

INTRODUCERE

Vă mulțumim pentru că ați ales unui produs De'Longhi. Acordați câteva minute pentru a citi instrucțiunile de utilizare prezente.

Astfel veți evita să vă expuneți pericolelor și să produceți daune aparatului.

Simboluri utilizate în instrucțiunile de față

Avertismentele importante sunt indicate cu aceste simboluri. Este absolut necesar să respectați aceste avertismente.



Pericol!

Nerespectarea acestuia poate fi sau este motiv de leziuni provocate de electrocutări punând în pericol viața utilizatorului.



Atenție!

Nerespectarea poate fi sau este motiv de leziuni sau daune provocate aparatului



Nota Bene :

Acest simbol evidențiază sfaturi și informații importante pentru utilizator.

Probleme și reparații

Pentru reparații adresați-vă exclusiv Serviciului de Asistență Tehnică De'Longhi.

Utilizare conform destinației de utilizare

Acest aparat este destinat exclusiv pentru uzul casnic.

AVERTIZĂRI

Avertismente fundamentale pentru siguranță

Utilizați aparate de climatizare local doar în modul indicat de acest manual. Aceste instrucțiuni de utilizare nu cuprind toate situațiile și condițiile posibile care pot surveni. Este necesar ca întotdeauna să recurgeți la prudență în timpul instalării, funcționării și conservarea oricărui aparat electrocasnic. Acest aparat a fost proiectat pentru climatizarea spațiului casnic și nu trebuie întrebuințat în alte scopuri.



Pericol! Întrucât aparatul funcționează cu ajutorul curentului electric, nu poate fi exclusă posibilitatea electrocutării.

- Este periculos să modificați sau să modificați în orice mod caracteristicile aparatului.
- Aparatul trebuie instalat respectându normele naționale referitoare la instalațiile electrice.
- Pentru eventuale reparații adresați-vă exclusiv Centrelor de asistență tehnică autorizate de Casa constructoare. Reparațiile efectuate de persoane necalificate pot fi periculoase.
- Acest aparat trebuie să fie legat la o instalație eficace cu "împământare". Verificați instalația electrică cu ajutorul unui electrician calificat.
- Evitați utilizarea prelungitoarelor pentru cablul de alimentare electrică.
- Înainte de a efectua orice operație de curățire sau întreținere decuplați aparatul de la priza de alimentare cu curent.
- Nu decuplați cablul pentru a opri direct aparatul..
- Nu instalați aparatul în zone în care aerul poate conține gaz, ulei, sulf sau în apropierea surselor de căldură.
- Păstrați o distanță de cel puțin 50 cm între aparat și substanțe inflamabile (alcool, etc.) și de conținut sub presiune (ex. butelie cu spray).
- Nu depozitați obiecte grele sau calde deasupra aparatului.
- Evitați folosirea aparatelor de încălzire în proximitatea aparatului de climatizare.
- Dacă cablul de alimentare este distrus acesta trebuie înlocuit de către firma de producție sau de către serviciul de asistență tehnică al acesteea.



Atenție! Acest aparat trebuie utilizat exclusiv de către adulți.



Atenție! Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de către persoane (chiar și copii) cu capacitate psiho-fizico-senzorială redusă, sau cu experiență și cunoaștere insuficiente, decât dacă sunt atent supravegheați și instruiți de o persoană responsabilă de integritatea lor. Supravegheați copii, asigurându-vă că nu se joacă cu aparatul.



Nota Bene: Curățați filtrul de aer măcar o dată pe săptămână.



Nota Bene: În caz de transport aparatul trebuie să rămână în poziție verticală.

Înainte de a efectua transportul eliminați complet apa conținută în interiorul aparatului.

După transportare așteptați măcar o oră înainte de a porni aparatul.



Nota Bene: Înainte de remontare nu acoperiți aparatul cu saci de plastic.



Nota Bene: Materialele utilizate pentru ambalare sunt reciclabile. Se recomandă depozitarea lor în containere adecvate pentru reciclare diferențiată.



Nota Bene: Când expiră durata de funcționare depozitați aparatul în centre de reciclare adecvate.

Mențiuni specifice pentru aparatul cu gaz pentru răcire R410A

R410A este un gaz pentru răcire care respectă normele ecologice CE. Se recomandă să nu perforați circuitul frigorific al aparatului.

INFORMAȚII AMBIENTALE: Această unitate conține gaz fluorurat a cărui efect este specificat în Protocolul de la Kyoto. Operațiile de întreținere și evacuare trebuie efectuate doar de către personal calificat (R410A, GWP=1975).



Nota Bene: Verificați pe eticheta cu specificații tipul de gaz de răcire folosit de aparatul dumneavoastră.

GARANȚIE ȘI CARACTERISTICI TEHNICE

Condițiile de garanție și de asistență tehnică se află în documentația furnizată împreună cu aparatul dumneavoastră.

CARACTERISTICI TEHNICE

Tensiunea de alimentare

A se vedea plăcuța cu caracteristici

Puterea max. absorbită

“

În condiționat

“

Sustanță de răcire

“

Puterea de răcire

Condiții limită de funcționare

Temperatura în cameră

21 ÷ 35°C

ELIMINAREA APARATULUI



În conformitate cu directiva Europeană 2002/96/EC, nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul domestic, ci duceți-l la un centru de colectare diferențiată oficială.



Nota Bene: Transportul, încărcarea, curățenia, recuperarea și depozitarea ca deșeu trebuie să fie efectuate numai de către centrele de asistență tehnică autorizate de către producător.

Depozitarea ca deșeu a aparatului trebuie să fie efectuată de către personal specializat și autorizat de către producător.

DESCRIERE

- 1 Grătar de evacuare a aerului
- 2 Tablou de comandă
- 3 Mânere
- 4 Roți
- 5 Filtru
- 6 Grătar de aspirare a aerului din evaporator
- 7 Plasare tub de evacuare a aerului
- 8 Grilaj de aspirare a aerului condensat
- 9 Cablu de alimentare
- 10 2 dop pentru orificiul de drenaj
- 11 Flanșă de perete
- 12 Tub de evacuare a aerului
- 13 Reductor pentru tub (2 piese)
- 14 Accesoriu pentru montare pe perete
- 15 Duză pentru fereastră
- 16 Telecomandă (doar la anumite modele)

UTILIZA

Conexiuni electrice

Înainte de a cupla ștecherul la priza de curent, trebuie să verificați ca:

- tensiunea rețelei să fie conformă cu cea specificată în eticheta aplicată pe spatele aparatului
- priza și linia de alimentare electrică sunt dimensionate pentru a suporta sarcina solicitată
- priza trebuie să fie potrivită cu ștecherul, dacă nu înlocuiți priza
- priza să fie cu instalație de împământare. Casa producătoare declină orice responsabilitate în cazul în care această normă contra accidentelor nu este respectată.



Pericol! Cablul de alimentare poate fi înlocuit doar de către personal specializat.



Atenție! Aparatul trebuie să fie funcțional, fiți atenți să nu existe obstacole în calea aspirării și evacuării aerului.

În cele ce urmează găsiți toate indicațiile necesare pentru o bună funcționare a aparatului de aer condiționat.

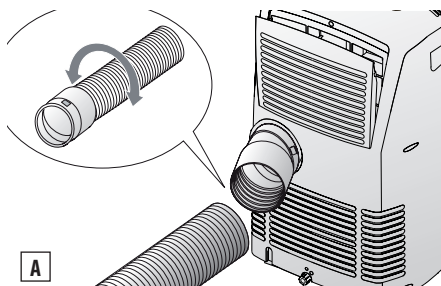
Climatizare fără instalație

Câteva mici operațiuni și aparatul vă poate furniza toate condițiile de confort:

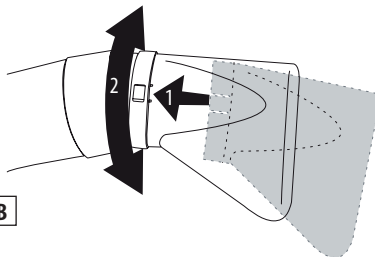
- Înșurubați un adaptor de tub **13** în una dintre

extremitățile tubului de evacuare **12**.

- Aplicați un alt adaptor **13** în locașul tubului de evacuare a aerului **7** situat în partea posterioară a aparatului (vezi fig. A).
- Înșurubați extremitatea tubului fără adaptor la adaptorul precedent aplicat al aparatului (vezi fig. A).

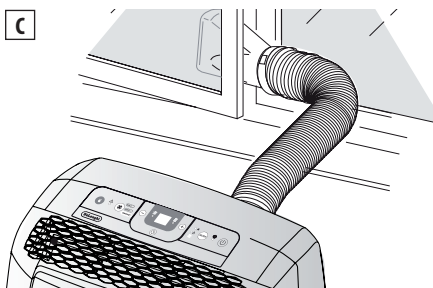


- Aplicați duza pentru fereastră **15** a tubului pentru evacuarea aerului **12** așa cum este indicat în fig. B.



- Apropiati climatizatorul de fereastră.
- Asigurați-vă că nu obstrucționați tubul de evacuare a aerului.
- Deschideți ușor fereastra sau ușa de la balcon și plasați duza **15** cum este arătat în fig. C.

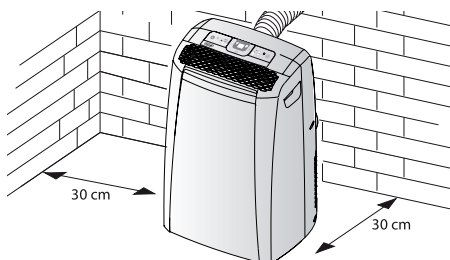
C



Atenție! Limitați la minim alungirea și îndoirea tuburilor de aer pentru a evita ruperea lor.

Climatizare cu instalare

Dacă doriți, aparatul poate fi instalat și în manieră semi-permanentă (Fig. D).

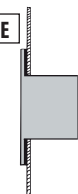


D

În acest caz este necesar să:

- Faceți un orificiu ($\varnothing 134\text{mm}$) într-un perete care comunică cu exteriorul sau într-un geam al unei ferestre. Respectați intervalul de înălțime și dimensiunile orificiului indicate în figura E.

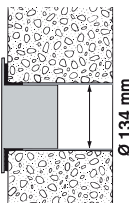
E



În geamul ferestrei



În cadrul de lemn al suportului ferestrei



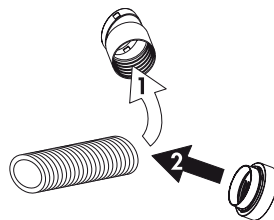
În perete: vă recomandăm să izolați zona peretelui cu un material izolant adecvat



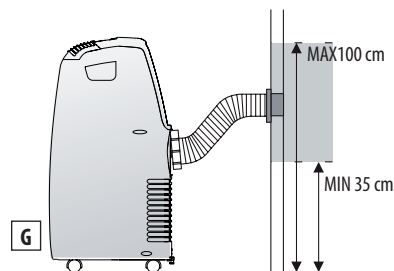
Atenție! Limitați la minim alungirea și îndoirea tuburilor de aer pentru a evita ruperea lor.

- Aplicați orificiului flanșă de perete **11** din dotare
- Aplicați adaptorul potrivit **13** în locașul tubului de evacuare a aerului **7** situat în partea posterioară a aparatului (vezi fig. A).
- Înșurubați accesoriul pentru montarea în perete **14** a tubului de evacuare a aerului **12** sau dacă este necesar mutați adaptorul tubului **13** de evacuare a aerului **12** îndepărtându-l și înlocuindu-l cu terminalul pentru instalarea în perete **14** (fig. F).

F



- Aplicați extremitatea tubului **12** în flanșă **11** așa cum este indicat în fig. G.



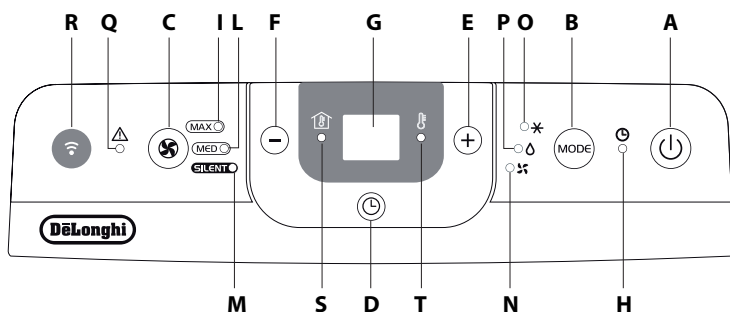
G

- Ori de câte ori tubul **12** nu este conectat orificiul poate fi închis cu ajutorul dopului flanșei **11**.



Nota Bene: Când efectuați o instalație de tip semipermanent vă recomandăm să lăsați ușor deschisă o ușă (chiar doar 1cm) pentru a garanta un schimb corect de aer.

Tabloul de comandă/ Funcționare ro



Descrierea tabloului de comandă

- A** Tasta selecție ON/OFF
- B** Tasta selecție funcții MODE
Aer condiționat, deumidificator, ventilare
- C** Tasta selecție viteză ventilare (MAX/MED/MIN)
- D** Tasta timer
- E** tasta creștere temperatură / timp funcționare programat
- F** tasta diminuare temperatură/timp de funcționare programat
- G** Display Afișează valorile de temperatură setate, temperatura ambientală și timpul de funcționare programat.
- H** Led de control al timpului în funcțiune
- I/L/M** Led viteză de ventilație
- N** Led funcție ventilație
- O** Led funcție aparat aer condiționat
- P** Led funcție deumidificare
- Q** Led alarmă
- R** Recepționare semnal telecomandă
- S** Led: vizualizare temperatură ambient
- T** Led: vizualizare temperatură setată

Atenție! Nu opriți aparatul de aer condiționat scoțând ștecherul din priză ci așteptați câteva minute înainte de a decupla ștecherul: doar așa aparatul va putea efectua controalele care verifică starea de funcționare.

FUNCȚIONARE

Pornirea aparatului

Introduceți ștecherul în priză.

Apăsăți tasta **ON/OFF (A)** (la pornire aparatul de aer condiționat reia ultima funcție setată înainte de oprire).

Ecranul de vizualizare arată temperatura mediului. Apăsăți tasta **MOD (B)** până la aprinderea led-ului referitor la funcția dorită.

Led (**O**): funcție aparat

Led (**P**): funcție deumidificare

Led (**N**): funcție ventilație

Funcție aparat aer condiționat

Este ideal pentru perioadele calde și sufocante când este necesară înprospătarea și deumidificarea a mediului.

În baza setării inițiale, display-ului vizualizează temperatura mediului. Ledul (**S**) este pornit.

Pentru a seta temperatura dorită apăsăți tasta **+** (**E**) sau **-** (**F**) până în momentul când pe display apare temperatura dorită. (pentru a schimba °F în grade °C sau viceversa apăsăți pentru câteva secunde ambele taste **E** și **F**).

Ledul (**T**) se aprinde iar ledul (**S**) se stinge.

După 15 secunde de la setarea temperaturii displayul revizualizează temperatura mediului.

Ledul (**S**) de redevine luminos.

Reglarea temperaturii este posibilă numai cu funcția aer condiționat activată.

Selecționați apoi viteza de ventilare apăsând tasta **FAN (C)** până la aprinderea ledului corespunzător vitezei de ventilație

dorită, mai exact:

MAX: dacă se dorește o putere maximă a climatizatorului pentru ca acesta să ajungă cât mai rapid la temperatura dorită

MED: dacă se dorește diminuarea nivelului de zgomot dar și menținerea unui nivel ridicat de confort

MIN: când se dorește un nivel minim de zgomot

i **Nota Bene:** Temperatura cea mai potrivită în timpul verii variază între 24 și 27°C. Nu este recomandat să setați temperaturi mult inferioare celor externe.

Funcția ventilare

Reglați viteza de ventilare apăsând tasta (C), ca și pentru funcția de aer condiționat.

Țineți cont de faptul că cu cât este mai mare viteza, cu atât mai mare va fi cantitatea de aer filtrat; selectând în schimb viteza "MIN", cantitatea de aer filtrată este mai mică dar și nivelul de zgomot va fi mai mic.

Funcția deumidificare

Este ideală pentru a reduce umiditatea ambientală (anotimpuri intermediare, localuri umede, perioade cu multe ploii, etc.). Când este selectată funcție de deumidificare se aprinde led-ul (P).

În același timp se aprinde ledul care indică ventilarea "MIN" (M). Cu această funcție activată nu este posibilă selectarea vitezei.

i **Nota Bene:** Amintiți-vă să instalați tubul de evacuare al aerului așa cum este indicat în capitolul "Utilizare".

Programare timer

Timerul permite să setați pornirea sau oprirea întârziată a aparatului; această setare va evita consumul mare de energie electrică optimizând perioadele de funcționare.

Cum se programează pornirea cu întârziere

- Introduceți ștecherul în priza de curent și porniți aparatul apăsând tasta ON/OFF (A); selectați funcția dorită și alte setări de funcționare (temperatură, viteză ventilatorului etc.)
- Apăsăți din nou tasta ON/OFF (A): aparatul va merge automat în funcție Stand by.
- Apăsăți tasta (D): ledul timer este în funcțiune (H) este intermitent.
- etaji cu ajutorul tastelor "+" (E) o "-" (F) numărul de ore

după care aparatul trebuie să înceapă să funcționeze.

Acestea măresc sau descreșc cu oră.

Ledul (H) este intermitent până la pornirea programată.

Este posibilă setarea pornirii în cadrul a 24 ore succesive.

Pentru a anula programarea timerului apăsați din nou tasta timer (D). Ledul (H) va înceta să funcționeze.

Cum se programează oprirea întârziată

- Din orice modalitate de funcționare: aer condiționat /ventilare/deumidificare este posibilă programarea opririi automate.
- Apăsăți tasta Timer (D): ledul timer este în funcțiune (H) este intermitent.
- Setarea cu ajutorul tastelor "+" (E) o "-" (F) a numărului de ore după care aparatul trebuie să întrerupă funcționarea.

Acestea măresc sau descreșc cu câte o oră.

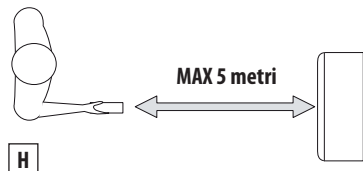
Ledul (H) este intermitent până la oprirea programată. La ora programată aparatul se oprește activându-se funcția stand-by. Pentru a anula programarea timerului apăsați din nou tasta timer (D).

Ledul (H) nu mai luminează intermitent.

FUNCȚIONARE CU TELECOMANDĂ

Modele cu telecomandă

- Îndreptați telecomanda spre receiverul aparatului de aer condiționat; distanța maximă dintre telecomandă și receiver trebuie să fie de (5 metri) (fără nici un obstacol între telecomandă și receiver)
- Telecomanda trebuie folosită cu **foarte mare grijă și respect**: nu trebuie să cadă, nu trebuie expusă la lumină solară directă, nici prea aproape de surse de căldură.



Descrierea telecomenzii

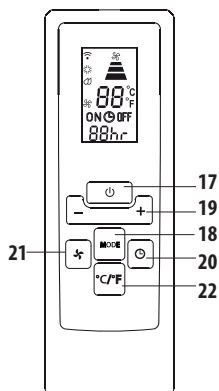
17) Buton "ON/OFF"

18) Buton "MODE"

19) Buton creștere/diminuare temperatură/funcționare automată

20) Buton "TIMER"

- 21) Buton de selecție a vitezei de ventilare (MAX/MED/MIN)
22) Buton comutare °F/°C



Înlocuirea bateriilor

- Scoateți capacul din spatele telecomenzii;
- Înlocuiți bateriile uzate cu două baterii LR03 "AAA" de 1,5V așezându-le în poziția corectă (a se vedea instrucțiunile din interiorul locașului bateriilor);
- Așezați capacul la loc;



Nota Bene: Atât în cazul înlocuirii cât și a eliminării telecomenzii, bateriile trebuie să fie îndepărtate și depozitate în conformitate cu legile în vigoare din țara dumneavoastră deoarece sunt foarte dăunătoare pentru mediul înconjurător. Nu amestecați baterii alcaline, standard (zinc-carbon) sau reincărcabile (nickel-cadmium). Nu aruncați în foc bateriile deoarece pot exploda și elibera lichide periculoase.

Pornirea aparatului

Introduceți ștecherul în priză de curent.

Apăsăți butonul **ON/OFF** (17) al telecomenzii (la pornirea aparatului de aer condiționat va porni cu ultima funcție setată înainte de oprire).

Apăsăți butonul **MODE** (18) pentru a selecta funcția dorită.

AER CONDIȚIONAT (COOLING)

DEUMIDIFICATOR (DEUMIDIFYING)

NUMAI VENTILARE (FAN ONLY)

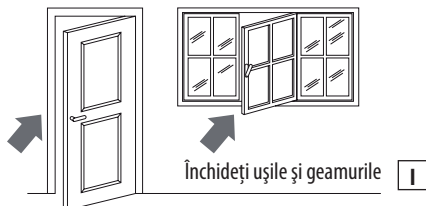
Pe tabloul de control se aprinde ledul funcției selectate.

În ceea ce privește setările de aer condiționat/deumidificare/numai ventilare sau programarea timer-ului a se vedea paragraful 189-190.

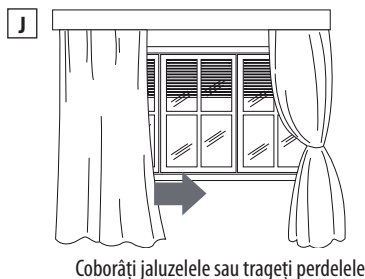
SFATURI

Există anumite condiții care trebuie respectate pentru a avea un aparat cu randament maxim.

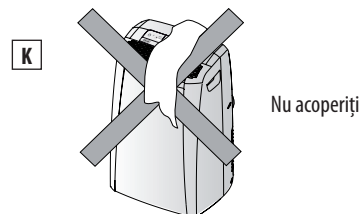
- Închideți jaluzelele camerei unde acesta este utilizat. Unica excepție, în caz de instalare printr-o gaură în perete. În acest caz este indicat să lăsați un spațiu între ușă sau fereastră, pentru a garanta un corect schimb de aer (vezi fig. I).



- Protejați încăperea de razele directe ale soarelui, trăgând perdelele și/sau coborând parțial jaluzelele astfel încât să obțineți un mod de funcționare economic (vezi fig. J);



- Nu așezați obiecte pe aparat (vezi fig. K);



- Nu trebuie să existe obstacole în calea aspirației 6 și evacuării aerului 1;
- Asigurați-vă ca în încăperea să nu existe surse de căldură.
- Nu folosiți aparatul în locuri cu umiditate crescută (de ex

spălătorii).

- Nu folosiți aparatul în exterior.
- Controlați ca aparatul să fie așezat într-o poziție perfect "orizontală".

CURĂȚAREA

Înainte de orice operație de curățare sau întreținere, opriți aparatul apăsând tasta ON/OFF (A); în cazul modelelor cu telecomandă apăsați butonul ON/OFF (17), deconectați apoi ștecherul de la sursa de curent electric.

Curățarea părții exterioare

Vă sfătuim să curățați aparatul cu o cârpă umedă bine stoarsă, și să uscați apoi cu una perfect uscată. Din motive de siguranță, nu spălați aparatul cu apă.

Precauții

Nu folosiți niciodată benzină sau solvenți pentru a curăța aparatul. Nu pulverizați spray-uri insecticide sau alte substanțe similare.

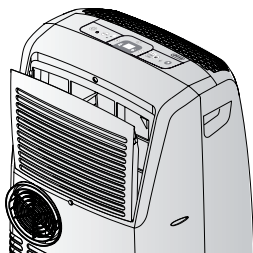
Curățarea filtrelor de aer

Pentru a menține aparatul la nivelul maxim de eficiență vă sfătuim să curățați filtrul pentru praf la fiecare săptămână de funcționare.

Filtrul se află în corespondența grilajului de aspirație iar grilajul este, la rândul său, locașul filtrului.

Pentru curățarea filtrului va fi nevoie să scoateți filtrul așa cum este indicat în figura L.

L



Pentru a înlătura praful care s-a așezat pe filtru folosiți un aspirator. Dacă este foarte murdar, puneți-l în apă dătându-l de mai multe ori. Temperatura apei trebuie să fie sub 40° C.

După ce l-ați spălat, lăsați-l să se usuce.

Pentru a-l pune la loc, introduceți-l în locaș.

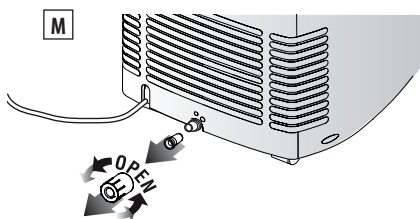
Verificări la început de anotimp

Verificați ca cablul de alimentare și priza să fie perfect integre și asigurați-vă ca instalația de pământare să fie eficientă. Respectați cu strictețe normele de instalare.

Operații la sfârșitul anotimpului de Utilizare

Pentru a goli complet aparatul de apa care se află în circuitul intern, îndepărtați 2 capacul (figura M). Lăsați să curgă apa rămasă într-un recipient. Când aparatul este complet gol așezați 2 capacul la loc.

Curățați filtrul și uscați-l bine înainte de a-l pune la loc.



DACĂ CEVA NU FUNCȚIONEAZĂ

PROBLEME	CAUZE	REMEDII
Aparatul nu pornește	• nu este curent electric • ștecherul nu este introdus • a intervenit dispozitivul de siguranță	• așteptați • introduceți ștecherul • adresați-vă centrului de asistență
Aparatul funcționează numai pentru puțin timp	• tubul de evacuare a aerului este îndoit • tubul de evacuare a aerului este blocat • tubul de evacuare a aerului	• așezați în mod corect tubul de evacuare • verificați să nu existe obstacole care să împiedice evacuarea aerului spre exterior • eliminați eventualele îndoituri
Aparatul funcționează dar nu răcește aerul din cameră	• geamul este deschis • în cameră poate fi în funcțiune o sursă de căldură (lampă, veioză etc.) • tubul de evacuare a ieșit de la locul său • filtrul de aer este blocat • aparatul are putere neadecvată condițiilor sau mărimii spațiului unde funcționează.	• închideți geamul • îndepărtați sursele de căldură • introduceți tubul în locul său • curățați filtrul sau înlocuiți-l
Miros deosebit în cameră	• filtrul este blocat	• curățați filtrul sau înlocuiți-l
Aparatul nu funcționează după circa 3 minute de la repornire	• A intervenit dispozitivul de siguranță al mașinii	• Așteptați să treacă 3 minute
Aparatul nu funcționează după circa 3 minute de la repornire	• Recipientul aflat în interiorul aparatului este plin	• Goliți recipientul (a se vedea paragraful Operații la sfârșitul anotimpului de funcționare pag. 192).

Autodiagnostic

Aparatul este dotat cu un sistem de autodiagnostic care identifică anomalii de funcționare.

Mesajele de eroare apară pe displayul aparatului.

DACĂ PE DISPLAY APARE	DACĂ PE DISPLAY APARE	DACĂ PE DISPLAY APARE
 “Low Temperature” (temperatură joasă) ÎNSEAMNĂ: Temperatura ambientală este prea scăzută.	 “High Temperature” (temperatură înaltă) ÎNSEAMNĂ: Temperatura ambientală este prea mare.	 “Probe Failure” (sondă deteriorată) ÎNSEAMNĂ: Adresați-vă unui centru de asistență.